

Obsah	I Akty, ktorých uverejnenie je povinné	
	★ Nariadenie Rady (ES) č. 837/2005 z 23. mája 2005, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie Komisie (EHS) č. 2454/93 zavádzajúce ustanovenia na vykonávanie nariadenia Rady (EHS) č. 2913/92 ustanovujúceho Colný kódex Spoločenstva .....	1
	★ Nariadenie Rady (ES) č. 838/2005 z 30. mája 2005, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 131/2004 o určitých reštriktívnych opatreniach voči Sudánu .....	3
	Nariadenie Komisie (ES) č. 839/2005 z 1. júna 2005, ktorým sa určujú paušálne dovozné hodnoty na určovanie vstupných cien určitých druhov ovocia a zeleniny .....	5
	★ Nariadenie Komisie (ES) č. 840/2005 z 31. mája 2005 o stanovení jednotkových hodnôt za účelom určenia colnej hodnoty určitých tovarov podliehajúcich skaze .....	7
	Nariadenie Komisie (ES) č. 841/2005 z 1. júna 2005 o vydávaní dovozných licencií pre trstinový cukor v rámci niektorých colných kvót a preferenčných dohôd .....	13
	Nariadenie Komisie (ES) č. 842/2005 z 1. júna 2005, ktorým sa menia a dopĺňajú reprezentatívne ceny a výška dodatočných dovozných ciel na niektoré produkty v sektore cukru, stanovené nariadením (ES) č. 1210/2004 pre hospodársky rok 2004/05 .....	14
	II Akty, ktorých uverejnenie nie je povinné	
	<b>Komisia</b>	
	2005/409/ES:	
	★ Rozhodnutie Komisie z 31. mája 2005, ktorým sa mení a dopĺňa príloha I k rozhodnutiu 2003/804/ES ustanovujúcemu podmienky zdravia zvierat a požiadavky na certifikáty na dovoz mäkkýšov, ich vajíčok a gamét na ďalší chov, výkrm, premiestnenie alebo ľudskú spotrebu [oznámené pod číslom K(2005) 1585] <sup>(1)</sup> .....	16

<sup>(1)</sup> Text s významom pre EHP

(Pokračovanie na druhej strane)

- ★ **Rozhodnutie Komisie z 31. mája 2005, ktorým sa povoľuje Španielsku, aby predĺžilo na obdobie troch rokov uplatňovanie prechodného opatrenia, ktorým sa z kompenzačnej pomoci vylučujú tie produkty uvádzané na trh, ktoré pochádzajú z nových banánových plantáží vysadených od 1. júna 2002 [oznámené pod číslom K(2005) 1605] .....** 19

EURÓPSKY HOSPODÁRSKY PRIESTOR

**Dozorný orgán EZVO**

- ★ **Odporúčanie dozorného orgánu EZVO č. 55/04/COL z 30. marca 2004 týkajúce sa koordinovaného monitorovacieho programu pre rok 2004 na zabezpečenie dodržiavania maximálnych hladín rezíduí pesticídov v obilninách a niektorých iných výrobkoch rastlinného pôvodu ....** 20

---

*Akty prijaté v súlade s hlavou V Zmluvy o založení Európskej únie*

- ★ **Spoločná pozícia Rady 2005/411/SZBP z 30. mája 2005 o reštriktívnych opatreniach voči Sudánu a o zrušení spoločnej pozície 2004/31/SZBP .....** 25

---

**Korigendá**

- ★ **Korigendum k nariadeniu Komisie (ES) č. 830/2005 z 30. mája 2005, ktorým sa po piatykrát mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 1763/2004, ktorým sa ukladajú určité obmedzujúce opatrenia na podporu efektívneho vykonávania mandátu Medzinárodného trestného tribunálu pre bývalú Juhosláviu (ICTY) (Ú v. EÚ L 137, 31.5.2005) .....** 29



## I

(Akty, ktorých uverejnenie je povinné)

**NARIADENIE RADY (ES) č. 837/2005****z 23. mája 2005,****ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie Komisie (EHS) č. 2454/93 zavádzajúce ustanovenia na vykonávanie nariadenia Rady (EHS) č. 2913/92 ustanovujúceho Colný kódex Spoločenstva**

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Rady (EHS) č. 2913/92 z 12. októbra 1992, ktorým sa ustanovuje Colný kódex Spoločenstva <sup>(1)</sup>, a najmä na jeho článok 247,

so zreteľom na návrh Komisie,

keďže:

(1) Podľa rozhodnutia Európskeho parlamentu a Rady č. 210/97/ES z 19. decembra 1996 o prijatí akčného plánu v oblasti ciel Spoločenstva (Clá 2000) <sup>(2)</sup> bol tranzitný systém Spoločenstva automatizovaný. Tento systém je v členských štátoch úplne funkčný od 1. júla 2003 a osvedčil sa ako spoľahlivý a vyhovujúci pre colné správy, ako aj pre hospodárskych prevádzkovateľov.

(2) Za týchto podmienok už nie je z hospodárskeho hľadiska opodstatnené, aby sa formality vykonávali prostredníctvom tranzitného vyhlásenia vyhotoveného v papierovej podobe, keďže v takomto prípade musia colné orgány manuálne zadávať príslušné údaje do automatizovaného systému. Všetky tranzitné vyhlásenia by sa vo všeobecnosti mali podávať prostredníctvom systému na elektronické spracúvanie údajov.

(3) Používanie tranzitných vyhlásení vyhotovených v papierovej podobe by sa malo povoliť iba v takých výnimočných prípadoch, keď colný automatizovaný tranzitný systém alebo softvérová aplikácia prevádzkovateľov nefunguje, aby sa tak hospodárskym prevádzkovateľom umožnilo vykonávanie tranzitných operácií.

(4) S cieľom umožniť cestujúcim vykonanie tranzitných operácií colné orgány by mali povoliť používanie tranzitných vyhlásení vyhotovených v papierovej podobe v takom prípade, keď cestujúci nemajú priamy prístup na automatizovaný tranzitný systém.

(5) Niektoré členské štáty potrebujú vyvinúť a implementovať potrebné nástroje a vytvoriť prepojenia, aby tak umožnili všetkým hospodárskym prevádzkovateľom prepojenie na automatizovaný tranzitný systém; preto by sa malo počítať s prechodným obdobím, počas ktorého sa môžu používať tranzitné vyhlásenia vyhotovené v papierovej podobe.

(6) Okrem prípadov, keď colný automatizovaný tranzitný systém alebo softvérová aplikácia prevádzkovateľov nefunguje, by mali colné orgány, ktoré prijímajú tranzitné vyhlásenia vyhotovené v papierovej podobe, zabezpečiť, aby došlo k výmene tranzitných údajov medzi colnými orgánmi prostredníctvom informačnej technológie a počítačových sietí.

(7) Pretože Výbor pre colný kódex nedoručil stanovisko, je úlohou Rady prijať potrebné opatrenia.

(8) Nariadenie Komisie (EHS) č. 2454/93 <sup>(3)</sup> by sa preto malo zodpovedajúcim spôsobom zmeniť a doplniť,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

**Článok 1**

Nariadenie (EHS) č. 2454/93 sa týmto mení a dopĺňa takto:

1. Článok 353 sa nahrádza takto:

„Článok 353

1. Tranzitné vyhlásenia musia byť v súlade so štruktúrou a podrobnými údajmi stanovenými v prílohe 37a a musia byť podané úradu odoslania prostredníctvom systému na elektronické spracúvanie údajov.

<sup>(1)</sup> Ú. v. ES L 302, 19.10.1992, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené Aktom o prístupí z roku 2003.

<sup>(2)</sup> Ú. v. ES L 33, 4.2.1997, s. 24. Rozhodnutie zmenené a doplnené rozhodnutím č. 105/2000/ES (Ú. v. ES L 13, 19.1.2000, s. 1).

<sup>(3)</sup> Ú. v. ES L 253, 11.10.1993, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 2286/2003 (Ú. v. EÚ L 343, 31.12.2003, s. 1).

2. Colné orgány prijímajú tranzitné vyhlásenie vyhotovené v papierovej podobe na formulári, ktorý zodpovedá vzoru stanovenému v prílohe 31, a v súlade s postupom dohodnutým medzi colnými orgánmi v týchto prípadoch:

- a) colný automatizovaný tranzitný systém nefunguje;
- b) softvérová aplikácia hlavného zodpovedného nefunguje.

3. Použitie tranzitného vyhlásenia v papierovej podobe je podľa odseku 2 písm. b) podmienené súhlasom colných orgánov.

4. Ak tovar prepravujú cestujúci, ktorí nemajú priamy prístup k colnému automatizovanému systému, a teda nemajú na úrade odoslania prostriedky na podanie tranzitného vyhlásenia prostredníctvom systému na elektronické spracúvanie údajov, colné orgány povolia cestujúcemu použiť tranzitné vyhlásenie vyhotovené v papierovej podobe na formulári, ktorý zodpovedá vzoru stanovenému v prílohe 31.

V takomto prípade colné orgány zabezpečia, aby došlo k výmene tranzitných údajov medzi colnými orgánmi

prostredníctvom informačnej technológie a počítačových sietí.“

2. Článok 354 sa vypúšťa.

#### Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dvadsiatym dňom po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Uplatňuje sa od 1. júla 2006.

Colné orgány však môžu naďalej prijímať tranzitné vyhlásenia vyhotovené v papierovej podobe najneskôr do 31. decembra 2006.

V prípade, že sa colné orgány rozhodnú prijímať tranzitné vyhlásenia vyhotovené v papierovej podobe po 1. júli 2005, oznámia to Komisii písomne do 1. júla 2005. V takomto prípade colné orgány týchto členských štátov zabezpečia, aby došlo k výmene tranzitných údajov medzi colnými orgánmi prostredníctvom informačnej technológie a počítačových sietí.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 23. mája 2005

Za Radu  
predseda  
J. ASSELBORN

## NARIADENIE RADY (ES) č. 838/2005

z 30. mája 2005,

ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 131/2004 o určitých reštriktívnych opatreniach voči Sudánu

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva, a najmä na jej články 60 a 301,

so zreteľom na spoločnú pozíciu Rady 2005/411/SZBP z 30. mája 2005 o reštriktívnych opatreniach voči Sudánu a o zrušení spoločnej pozície 2004/31/SZBP<sup>(1)</sup>,

so zreteľom na návrh Komisie,

keďže:

- (1) Spoločná pozícia 2004/31/SZBP<sup>(2)</sup> ustanovuje embargo na vývoz zbraní, munície a vojenského vybavenia do Sudánu vrátane zákazu poskytovania technickej a finančnej pomoci súvisiacej s vojenskými činnosťami v Sudáne. Zákaz poskytovania technickej a finančnej pomoci súvisiacej s vojenskými činnosťami stanovuje nariadenie Rady (ES) č. 131/2004 z 26. januára 2004 o určitých reštriktívnych opatreniach voči Sudánu<sup>(3)</sup>.
- (2) So zreteľom na nedávny vývoj v Sudáne, najmä na pokračujúce porušovanie Dohody o prímerí z N'djameny z 8. apríla 2004 a protokolov z Abuje z 9. novembra 2004, prijatých všetkými stranami v Darfure, a neschopnosť vlády Sudánu, povstaleckých síl a všetkých ostatných ozbrojených skupín v Darfure plniť svoje záväzky a požiadavky Bezpečnostnej rady, Bezpečnostná Rada Organizácie Spojených národov 29. marca 2005 prijala rezolúciu 1591 (2005) [ďalej len „RBR OSN 1591 (2005)“] o uvalení okrem iného zbrojného embarga a zákazu poskytovania príslušnej pomoci všetkým stranám Dohody o prímerí z N'djameny a ostatným bojujúcim stranám v Darfure. RBR OSN 1591 (2005) ustanovuje určité výnimky z embarga.

<sup>(1)</sup> Pozri stranu 25 tohto úradného vestníka.

<sup>(2)</sup> Ú. v. EÚ L 6, 10.1.2004, s. 55. Spoločná pozícia zmenená a doplnená spoločnou pozíciou 2004/510/SZBP (Ú. v. EÚ L 209, 11.6.2004, s. 28).

<sup>(3)</sup> Ú. v. EÚ L 21, 28.1.2004, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 1516/2004 (Ú. v. EÚ L 278, 27.8.2004, s. 15).

- (3) Spoločná pozícia 2005/411/SZBP potvrdzuje embargo a zákaz podľa spoločnej pozície 2004/31/SZBP a stanovuje dodatočnú výnimku zo zbrojného embarga a zákazu poskytovania príslušnej pomoci, ktorá má vplyv na všetky fyzické osoby a právnické osoby v Sudáne, s cieľom zosúladiť zoznam výnimiek s RBR OSN 1591 (2005). Keďže výnimka sa vzťahuje na zákaz poskytovania určitej finančnej a technickej pomoci, nariadenie (ES) č. 131/2004 by sa malo zodpovedajúcim spôsobom zmeniť a doplniť.
- (4) Dodatočná výnimka by mala nadobudnúť spätnú účinnosť od dátumu prijatia RBR OSN 1591 (2005).

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

## Článok 1

Článok 4 nariadenia (ES) č. 131/2004 sa nahrádza takto:

## „Článok 4

1. Odchyľne od článkov 2 a 3 príslušné orgány členských štátov, uvedené v prílohe, môžu povoliť financovanie, poskytovanie finančnej pomoci a technickej pomoci, ktorá sa vzťahuje na:

- a) nesmrtonosné vojenské vybavenie určené výlučne na humanitárne alebo ochranné použitie alebo na programy budovania inštitúcií Organizácie Spojených národov, Africkej únie, Európskej únie a Spoločenstva;
- b) materiál určený na operácie Európskej únie a Organizácie Spojených národov a Africkej únie súvisiace s krízovým riadením;
- c) zariadenie na odminovanie a materiál používaný pri odminovaní;
- d) vykonávanie Dohody o úplnom prímerí, podpísanej 9. januára 2005 vládou Sudánu a ľudovým liberálnym hnutím/armádou Sudánu v Nairobi v Keni.

2. Pre aktivity, ktoré sa už uskutočnili, sa neudelia žiadne povolenia.“

*Článok 2*

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom jeho uverejnenia v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Uplatňuje sa od 29. marca 2005.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 30. mája 2005

*Za Radu*  
*predseda*  
F. BODEN

---

**NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 839/2005****z 1. júna 2005,****ktorým sa určujú paušálne dovozné hodnoty na určovanie vstupných cien určitých druhov ovocia a zeleniny**

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Komisie (ES) č. 3223/94 z 21. decembra 1994 o uplatňovaní režimu dovozu ovocia a zeleniny <sup>(1)</sup>, najmä na jeho článok 4 ods. 1,

keďže:

- (1) Nariadenie (ES) č. 3223/94 predpokladá, pri uplatňovaní výsledkov multilaterálnych obchodných rokovaní Uruguajského kola, kritériá, ktorými Komisia určí paušálne dovozné hodnoty pre tretie krajiny, pre produkty a na obdobia, ktoré sú spresnené v jeho prílohe.

- (2) Pri uplatnení vyššie uvedených kritérií musia byť paušálne dovozné hodnoty stanovené na úrovniach určených v prílohe k tomuto nariadeniu,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

*Článok 1*

Paušálne dovozné hodnoty uvedené v článku 4 nariadenia (ES) č. 3223/94 sú stanovené podľa údajov uvedených v tabuľke prílohy.

*Článok 2*

Toto nariadenie nadobúda účinnosť 2. júna 2005.

Toto nariadenie je záväzné vo svojej celistvosti a je priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 1. júna 2005

Za Komisiu  
J. M. SILVA RODRÍGUEZ  
generálny riaditeľ pre poľnohospodárstvo  
a rozvoj vidieka

<sup>(1)</sup> Ú. v. ES L 337, 24.12.1994, s. 66. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 1947/2002 (Ú. v. ES L 299, 1.11.2002, s. 17).

## PRÍLOHA

k nariadeniu Komisie z 1. júna 2005, ktorým sa určujú paušálne dovozné hodnoty na určovanie vstupných cien určitých druhov ovocia a zeleniny

(EUR/100 kg)

Kód KN	Kód tretích krajín <sup>(1)</sup>	Paušálna dovozná hodnota
0702 00 00	052	94,3
	204	91,4
	999	92,9
0707 00 05	052	94,9
	999	94,9
0709 90 70	052	88,0
	999	88,0
0805 50 10	052	88,7
	388	57,0
	508	50,9
	528	59,3
	624	63,5
	999	63,9
0808 10 80	388	69,1
	400	150,7
	404	125,1
	508	68,7
	512	77,7
	524	70,5
	528	69,8
	720	77,4
	804	93,7
999	89,2	
0809 20 95	052	290,4
	220	108,0
	400	504,2
	999	300,9

<sup>(1)</sup> Nomenklatúra krajín podľa nariadenia Komisie (ES) č. 750/2005 (Ú. v. EÚ L 126, 19.5.2005, s. 12). Kód „999“ označuje „iné miesto pôvodu“.



**NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 840/2005****z 31. mája 2005****o stanovení jednotkových hodnôt za účelom určenia colnej hodnoty určitých tovarov podliehajúcich skaze**

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Rady (EHS) č. 2913/92 z 12. októbra 1992 <sup>(1)</sup>, ktorým sa ustanovuje Colný kódex spoločenstva,so zreteľom na nariadenie Komisie (EHS) č. 2454/93 <sup>(2)</sup> ktorým sa ustanovujú vykonávacie pravidlá k nariadeniu (EHS) č. 2913/92, a najmä jeho článok 173 ods. 1,

keďže:

- (1) Články 173 až 177 nariadenia (EHS) č. 2454/93 predpokladajú, že Komisia pravidelne stanoví jednotkové hodnoty pre tovary uvedené v klasifikácii obsiahnutej v prílohe č. 26 uvedeného nariadenia.

- (2) Uplatnenie pravidiel a kritérií stanovených vo vyššie uvedených článkoch na skutočnosti oznámené Komisii na základe článku 173 ods. 2 nariadenia (EHS) č. 2454/93 má za následok stanovenie jednotkových hodnôt pre dotknuté tovary v rámci prílohy k tomuto nariadeniu,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

**Článok 1**

Jednotkové hodnoty, ktoré predpokladá článok 173 ods. 1 nariadenia (EHS) č. 2454/93, sú stanovené v tabulke prílohy k tomuto nariadeniu.

**Článok 2**

Toto nariadenie nadobúda účinnosť 3. júna 2005.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné v každom členskom štáte.

V Bruseli 31. mája 2005

Za Komisiu  
Günter VERHEUGEN  
podpredseda

<sup>(1)</sup> Ú. v. ES L 302, 19.10.1992, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 2700/2000 (Ú. v. ES L 311, 12.12.2000, s. 17).

<sup>(2)</sup> Ú. v. ES L 253, 11.10.1993, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením Komisie (ES) č. 2286/2003 (Ú. v. EÚ L 343, 31.12.2003, s. 1).

## PRÍLOHA

Kód	Opis	Hodnota jednotných cien na 100 kg					
	Druhy, odrody, kód KN	EUR LTL SEK	CYP LVL GBP	CZK MTL	DKK PLN	EEK SIT	HUF SKK
1.10	Nové zemiaky 0701 90 50	35,27	20,33	1 076,22	262,51	551,82	8 928,32
		121,77	24,55	15,14	146,77	8 447,62	1 382,10
		324,37	24,23				
1.30	Cibuľa (iná ako sadzačka) 0703 10 19	33,77	19,47	1 030,67	251,40	528,46	8 550,40
		116,62	23,51	14,50	140,56	8 090,05	1 323,60
		310,64	23,21				
1.40	Cesnak 0703 20 00	132,67	76,47	4 048,41	987,48	2 075,76	33 585,50
		458,07	92,36	56,95	552,11	31 777,27	5 199,01
		1 220,19	91,15				
1.50	Pór ex 0703 90 00	62,17	35,83	1 897,18	462,76	972,75	15 738,96
		214,66	43,28	26,69	258,73	14 891,58	2 436,38
		571,81	42,72				
1.60	Kel 0704 10 00	—	—	—	—	—	—
1.80	Kapusta biela a kapusta červená 0704 90 10	53,56	30,87	1 634,44	398,67	838,03	13 559,25
		184,93	37,29	22,99	222,90	12 829,23	2 098,96
		492,62	36,80				
1.90	Brokolica ( <i>Brassica oleracea</i> L. <i>convar.</i> <i>botrytis</i> (L.) <i>Alef.</i> var. <i>italica</i> <i>Plenck</i> ) ex 0704 90 90	—	—	—	—	—	—
		—	—	—	—	—	—
		—	—	—	—	—	—
1.100	Čínska kapusta ex 0704 90 90	104,01	59,95	3 173,97	774,19	1 627,40	26 331,17
		359,13	72,41	44,65	432,86	24 913,52	4 076,05
		956,63	71,47				
1.110	Hlávkový šalát 0705 11 00	—	—	—	—	—	—
1.130	Mrkva ex 0706 10 00	29,93	17,25	913,34	222,78	468,30	7 577,08
		103,34	20,84	12,85	124,56	7 169,13	1 172,93
		275,28	20,56				
1.140	Redkovka ex 0706 90 90	52,35	30,17	1 597,51	389,66	819,10	13 252,93
		180,75	36,45	22,47	217,86	12 539,40	2 051,54
		481,49	35,97				
1.160	Hrach ( <i>Pisum sativum</i> ) 0708 10 00	636,22	366,72	19 414,78	4 735,61	9 954,63	161 064,57
		2 196,73	442,93	273,13	2 647,74	152 392,94	24 932,69
		5 851,60	437,14				

Kód	Opis Druhy, odrody, kód KN	Hodnota jednotných cien na 100 kg					
		EUR LTL SEK	CYP LVL GBP	CZK MTL	DKK PLN	EK SIT	HUF SKK
1.170	Fazuľa:						
1.170.1	— Fazuľa ( <i>Vigna</i> spp., <i>Phaseolus</i> spp.) ex 0708 20 00	129,63 447,60 1 192,31	74,72 90,25 89,07	3 955,93 55,65	964,92 539,50	2 028,34 31 051,35	32 818,27 5 080,25
1.170.2	— Fazuľa ( <i>Phaseolus</i> spp., <i>vulgaris</i> var. <i>Compressus Savi</i> ) ex 0708 20 00	151,09 521,68 1 389,65	87,09 105,19 103,81	4 610,66 64,86	1 124,62 628,79	2 364,04 36 190,59	38 249,94 5 921,07
1.180	Bôby ex 0708 90 00	—	—	—	—	—	—
1.190	Artičoky 0709 10 00	—	—	—	—	—	—
1.200	Asperges						
1.200.1	— zelená ex 0709 20 00	386,13 1 333,23 3 551,44	222,57 268,82 265,31	11 783,19 165,77	2 874,13 1 606,96	6 041,65 92 490,08	97 753,05 15 132,11
1.200.2	— ostatná ex 0709 20 00	126,94 438,30 1 167,53	73,17 88,38 87,22	3 873,70 54,50	944,87 528,29	1 986,18 30 405,94	32 136,13 4 974,65
1.210	Baklažán (ľuľok) 0709 30 00	107,13 369,90 985,34	61,75 74,59 73,61	3 269,23 45,99	797,42 445,85	1 676,25 25 661,23	27 121,44 4 198,38
1.220	Zeler rebrový ( <i>Apium graveolens</i> L., var. <i>dulce</i> (Mill.) Pers.) ex 0709 40 00	95,37 329,29 877,17	54,97 66,40 65,53	2 910,31 40,94	709,88 396,90	1 492,22 22 843,98	24 143,87 3 737,45
1.230	Kuriatka 0709 59 10	926,44 3 198,81 8 520,93	534,00 644,99 636,56	28 271,24 397,72	6 895,86 3 855,57	14 495,64 221 910,17	234 537,55 36 306,26
1.240	Sladká paprika 0709 60 10	160,97 555,80 1 480,53	92,78 112,07 110,60	4 912,20 69,10	1 198,17 669,91	2 518,65 38 557,43	40 751,47 6 308,30
1.250	Fenikel 0709 90 50	—	—	—	—	—	—
1.270	Sladké zemiaky, celé, čerstvé (určené na ľudskú konzumáciu) 0714 20 10	91,16 314,76 838,44	52,54 63,47 62,64	2 781,84 39,13	678,54 379,38	1 426,34 21 835,55	23 078,07 3 572,47
2.10	Jedlé gaštany ( <i>Castanea</i> spp.), čerstvé ex 0802 40 00	—	—	—	—	—	—
2.30	Ananás, čerstvý ex 0804 30 00	79,08 273,05 727,35	45,58 55,06 54,34	2 413,24 33,95	588,63 329,11	1 237,35 18 942,32	20 020,20 3 099,11

Kód	Opis	Hodnota jednotných cien na 100 kg					
	Druhy, odrody, kód KN	EUR LTL SEK	CYP LVL GBP	CZK MTL	DKK PLN	EEK SIT	HUF SKK
2.40	Avokádo, čerstvé ex 0804 40 00	139,54 481,82 1 283,46	80,43 97,15 95,88	4 258,34 59,91	1 038,68 580,74	2 183,40 33 425,07	35 327,06 5 468,61
2.50	Guajavy a mangá, čerstvé ex 0804 50	—	—	—	—	—	—
2.60	Sladké pomaranče, čerstvé:						
2.60.1	— Krvavé a polokrvavé ex 0805 10 20	58,77 202,92 540,54	33,88 40,92 40,38	1 793,43 25,23	437,45 244,58	919,55 14 077,18	14 878,21 2 303,14
2.60.2	— Druhy Navel, Navelines, Navelines, Salustianas, Vernas, Valencia, Maltese, Shamoutis, Ovalis, Trovita and Hamlins ex 0805 10 20	48,02 165,81 441,68	27,68 33,43 33,00	1 465,42 20,62	357,44 199,85	751,37 11 502,59	12 157,12 1 881,91
2.60.3	— Ostatné ex 0805 10 20	53,10 183,34 488,39	30,61 36,97 36,49	1 620,40 22,80	395,24 220,99	830,83 12 719,04	13 442,80 2 080,94
2.70	Mandarinky (vrátane druhov tangerines and satsumas), čerstvé; klementínky, wilkingy a podobné citrusové hybridy, čerstvé:						
2.70.1	— Klementinky ex 0805 20 10	77,14 266,35 709,50	44,46 53,70 53,00	2 354,00 33,12	574,18 321,03	1 206,98 18 477,34	19 528,76 3 023,04
2.70.2	— Monreales a satsumas ex 0805 20 30	62,22 214,82 572,24	35,86 43,32 42,75	1 898,61 26,71	463,11 258,93	973,48 14 902,84	15 750,86 2 438,22
2.70.3	— Mandarinky a wilkingy ex 0805 20 50	48,83 168,59 449,10	28,14 33,99 33,55	1 490,05 20,96	363,45 203,21	764,00 11 695,87	12 361,40 1 913,54
2.70.4	— Tangerines a ostatné ex 0805 20 70 ex 0805 20 90	57,00 196,81 524,26	32,85 39,68 39,16	1 739,41 24,47	424,27 237,22	891,86 13 653,21	14 430,12 2 233,77
2.85	Limety ( <i>Citrus aurantifolia</i> , <i>Citrus latifolia</i> ), čerstvé 0805 50 90	61,33 211,75 564,04	35,35 42,70 42,14	1 871,42 26,33	456,47 255,22	959,54 14 689,39	15 525,26 2 403,30
2.90	Grapefruity, čerstvé:						
2.90.1	— biele ex 0805 40 00	79,00 272,76 726,58	45,53 55,00 54,28	2 410,69 33,91	588,01 328,76	1 236,05 18 922,32	19 999,06 3 095,84
2.90.2	— ružové ex 0805 40 00	86,65 299,17 796,93	49,94 60,32 59,53	2 644,10 37,20	644,94 360,60	1 355,72 20 754,39	21 935,38 3 395,58

Kód	Opis Druhy, odrody, kód KN	Hodnota jednotných cien na 100 kg					
		EUR LTL SEK	CYP LVL GBP	CZK MTL	DKK PLN	EEK SIT	HUF SKK
2.100	Stolové hrozno 0806 10 10	166,41	95,92	5 078,30	1 238,69	2 603,82	42 129,47
		574,60	115,86	71,44	692,57	39 861,24	6 521,61
		1 530,60	114,34				
2.110	Vodové melóny 0807 11 00	64,00	36,89	1 953,12	476,40	1 001,43	16 203,08
		220,99	44,56	27,48	266,36	15 330,71	2 508,23
		588,67	43,98				
2.120	Melóny (iné ako vodové melóny):						
2.120.1	— Druhy Amarillo, Cuper, Honey Dew (vrátane Cantalene), Onteniente, Piel de Sapo (vrátane Verde Liso), Rochet, Tendral, Futuro ex 0807 19 00	83,97	48,40	2 562,55	625,05	1 313,91	21 258,83
		289,95	58,46	36,05	349,47	20 114,27	3 290,85
		772,35	57,70				
2.120.2	— Ostatné ex 0807 19 00	76,15	43,89	2 323,90	566,84	1 191,54	19 279,05
		262,94	53,02	32,69	316,93	18 241,07	2 984,38
		700,42	52,33				
2.140	Hrušky						
2.140.1	— Hrušky – Nashi ( <i>Pyrus pyrifolia</i> ), Hrušky – Ya ( <i>Pyrus bretschneideri</i> ) ex 0808 20 50	43,98	25,35	1 342,07	327,35	688,12	11 133,75
		151,85	30,62	18,88	183,03	10 534,31	1 723,50
		404,50	30,22				
2.140.2	— Ostatné ex 0808 20 50	91,98	53,02	2 806,86	684,64	1 439,17	23 285,61
		317,59	64,04	39,49	382,79	22 031,92	3 604,60
		845,98	63,20				
2.150	Marhule 0809 10 00	—	—	—	—	—	—
		—	—	—	—	—	—
		—	—				
2.160	Čerešne 0809 20 95 0809 20 05	—	—	—	—	—	—
		—	—	—	—	—	—
		—	—				
2.170	Broskyne 0809 30 90	160,63	92,59	4 901,82	1 195,64	2 513,33	40 665,37
		554,63	111,83	68,96	668,50	38 475,97	6 294,97
		1 477,40	110,37				
2.180	Nektarinky ex 0809 30 10	240,28	138,49	7 332,26	1 788,47	3 759,50	60 828,22
		829,62	167,28	103,15	999,96	57 553,26	9 416,17
		2 209,94	165,09				
2.190	Slivky 0809 40 05	159,28	91,81	4 860,48	1 185,56	2 492,13	40 332,39
		549,95	110,89	68,38	662,86	38 151,45	6 241,88
		1 464,94	109,44				
2.200	Jahody 0810 10 00	396,06	228,29	12 086,04	2 948,00	6 196,93	100 265,51
		1 367,50	275,73	170,03	1 648,27	94 867,27	15 521,03
		3 642,72	272,13				

Kód	Opis Druhy, odrody, kód KN	Hodnota jednotných cien na 100 kg					
		EUR LTL SEK	CYP LVL GBP	CZK MTL	DKK PLN	EEK SIT	HUF SKK
2.205	Maliny 0810 20 10	304,95	175,77	9 305,85	2 269,86	4 771,43	77 201,14
		1 052,93	212,31	130,92	1 269,11	73 044,67	11 950,69
		2 804,78	209,53				
2.210	Plody druhu <i>Vaccinium myrtillus</i> 0810 40 30	1 455,44	838,92	44 414,21	10 833,42	22 772,69	368 459,19
		5 025,34	1 013,28	624,82	6 057,10	348 621,54	57 037,24
		13 386,41	1 000,03				
2.220	Kiwi ( <i>Actinidia chinensis</i> Planch.) 0810 50 00	127,58	73,54	3 893,22	949,63	1 996,19	32 298,05
		440,51	88,82	54,77	530,95	30 559,14	4 999,72
		1 173,41	87,66				
2.230	Granátové jablká ex 0810 90 95	112,06	64,59	3 419,62	834,11	1 753,36	28 369,11
		386,92	78,02	48,11	466,36	26 841,73	4 391,52
		1 030,67	77,00				
2.240	Kaki (vrátane tzv. <i>Sharon fruit</i> ) ex 0810 90 95	194,50	112,11	5 935,36	1 447,74	3 043,26	49 239,57
		671,57	135,41	83,50	809,45	46 588,54	7 622,25
		1 788,91	133,64				
2.250	Liči ex 0810 90	—	—	—	—	—	—

## NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 841/2005

z 1. júna 2005

## o vydávaní dovozných licencií pre trstinový cukor v rámci niektorých colných kvót a preferenčných dohôd

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 1260/2001 z 19. júna 2001 o spoločnej organizácii trhu v sektore cukru <sup>(1)</sup>,so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 1095/96 z 18. júna 1996 o implementácii koncesíí stanovených v zozname CXL vypracovanom bezprostredne po závere rokovaní GATT XXIV:6 <sup>(2)</sup>,so zreteľom na nariadenie Komisie (ES) č. 1159/2003 z 30. júna 2003, ktorým sa na hospodárske roky 2003/2004, 2004/2005 a 2005/2006 stanovujú podrobné pravidlá uplatňovania dovozu trstinového cukru v rámci niektorých colných kvót a preferenčných dohôd a ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 1464/95 a nariadenie (ES) č. 779/96 <sup>(3)</sup>, a najmä jeho článok 5 odsek 4,

keďže:

(1) Článok 9 nariadenia (ES) č. 1159/2003 stanovuje pravidlá týkajúce sa určenia povinností pri dodávkach

produktov kódu KN 1701 s nulovou colnou sadzbou, vyjadrených ekvivalentom bieleho cukru, pre dovozy pochádzajúce z krajín, ktoré sú signatármi protokolu AKT a dohody s Indiou.

(2) Týždenný súhrn množstiev podľa článku 5 ods. 2 nariadenia (ES) č. 1159/2003 indikuje, že určité množstvá dodávkovkej povinnosti v prípade preferenčného cukru pochádzajúceho z Pobrežia Slonoviny sú stále k dispozícii pre dodávkové obdobie 2004/2005, ktoré už dosiahli svoj limit.

(3) Za týchto okolností Komisia musí indikovať, že predmetné limity neboli dosiahnuté,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

## Článok 1

Limity dodávkových povinností v prípade preferenčného cukru pochádzajúceho z Pobrežia Slonoviny pre dodávkové obdobie 2004/2005 neboli dosiahnuté.

## Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť 2. júna 2005.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo aplikovateľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 1. júna 2005

Za Komisiu

J. M. SILVA RODRÍGUEZ

generálny riaditeľ pre poľnohospodárstvo  
a rozvoj vidieka<sup>(1)</sup> Ú. v. ES L 178, 30.6.2001, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením Komisie (ES) č. 39/2004 (Ú. v. EÚ L 6, 10.1.2004, s. 2).<sup>(2)</sup> Ú. v. ES L 146, 20.6.1996, s. 1.<sup>(3)</sup> Ú. v. EÚ L 162, 1.7.2003, s. 25. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 568/2005 (Ú. v. EÚ L 97, 15.4.2005, s. 9).

**NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 842/2005****z 1. júna 2005,****ktorým sa menia a dopĺňajú reprezentatívne ceny a výška dodatočných dovozných ciel na niektoré produkty v sektore cukru, stanovené nariadením (ES) č. 1210/2004 pre hospodársky rok 2004/05**

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 1260/2001 z 19. júna 2001 o spoločnej organizácii trhu v sektore cukru <sup>(1)</sup>,so zreteľom na nariadenie Komisie (ES) č. 1423/95 z 23. júna 1995, ktorým sa stanovujú podrobné pravidlá uplatňovania pre dovoz produktov v sektore cukru okrem melasy <sup>(2)</sup>, a najmä na jeho článok 1 ods. 2 druhý pododsek druhú vetu a na jeho článok 3 ods. 1,

keďže:

- (1) Výšky reprezentatívnych cien a dodatočných ciel uplatniteľných na dovoz bieleho cukru, surového cukru a niektorých sirupov pre hospodársky rok 2004/05

boli stanovené v nariadení Komisie (ES) č. 1210/2004 <sup>(3)</sup>. Tieto ceny a clá boli naposledy zmenené a doplnené nariadením Komisie (ES) č. 292/2005 <sup>(4)</sup>.

- (2) Údaje, ktoré má Komisia v súčasnosti k dispozícii, vedú k zmene uvedených cien a ciel v súlade s pravidlami uvedenými v nariadení (ES) č. 1423/95,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

**Článok 1**

Reprezentatívne ceny a dodatočné clá uplatniteľné na dovoz produktov uvedených v článku 1 nariadenia (ES) č. 1423/95, stanovené nariadením (ES) č. 1210/2004 pre hospodársky rok 2004/05, sa menia a dopĺňajú a sú uvedené v prílohe tomuto nariadeniu.

**Článok 2**

Toto nariadenie nadobúda účinnosť 2. júna 2005.

Toto nariadenie je záväzné vo svojej celistvosti a je priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 1. júna 2005

Za Komisiu

J. M. SILVA RODRÍGUEZ  
generálny riaditeľ pre poľnohospodárstvo  
a rozvoj vidieka

<sup>(1)</sup> Ú. v. ES L 178, 30.6.2001, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením Komisie (ES) č. 39/2004 (Ú. v. EÚ L 6, 10.1.2004, s. 16).

<sup>(2)</sup> Ú. v. ES L 141, 24.6.1995, s. 16. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 624/98 (Ú. v. ES L 85, 20.3.1998, s. 5).

<sup>(3)</sup> Ú. v. EÚ L 232, 1.7.2004, s. 11.

<sup>(4)</sup> Ú. v. EÚ L 49, 22.2.2005, s. 7.



## PRÍLOHA

**Zmenené a doplnené výšky reprezentatívnych cien a dodatočných dovozných ciel na biely cukor, surový cukor a produkty patriace pod kód KN 1702 90 99 uplatniteľné od 2. júna 2005**

(EUR)

Kód KN	Výška reprezentatívnej ceny na 100 kg netto na daný produkt	Výška dodatočného cla na 100 kg netto na daný produkt
1701 11 10 <sup>(1)</sup>	20,00	6,30
1701 11 90 <sup>(1)</sup>	20,00	11,95
1701 12 10 <sup>(1)</sup>	20,00	6,11
1701 12 90 <sup>(1)</sup>	20,00	11,43
1701 91 00 <sup>(2)</sup>	21,23	15,55
1701 99 10 <sup>(2)</sup>	21,23	10,10
1701 99 90 <sup>(2)</sup>	21,23	10,10
1702 90 99 <sup>(3)</sup>	0,21	0,43

<sup>(1)</sup> Stanovené pre štandardnú kvalitu definovanú v prílohe I bode II nariadenia Rady (ES) č. 1260/2001 (Ú. v. ES L 178, 30.6.2001, s. 1).

<sup>(2)</sup> Stanovené pre štandardnú kvalitu definovanú v prílohe I bode I nariadenia (ES) č. 1260/2001.

<sup>(3)</sup> Stanovené na 1 % obsahu sacharózy.

## II

(Akty, ktorých uverejnenie nie je povinné)

## KOMISIA

## ROZHODNUTIE KOMISIE

z 31. mája 2005,

**ktorým sa mení a doplňa príloha I k rozhodnutiu 2003/804/ES ustanovujúcemu podmienky zdravia zvierat a požiadavky na certifikáty na dovoz mäkkýšov, ich vajčiek a gamét na ďalší chov, výkrm, premiestnenie alebo ľudskú spotrebu**

[oznámené pod číslom K(2005) 1585]

(Text s významom pre EHP)

(2005/409/ES)

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na smernicu Rady 91/67/EHS z 28. januára 1991 o veterinárnych predpisoch, ktoré upravujú uvádzanie vodných živočíchov a výrobkov akvakultúry na trh<sup>(1)</sup>, a najmä na jej článok 19 ods. 1,

keďže:

(1) V rozhodnutí Komisie 2003/804/ES<sup>(2)</sup> sa stanovuje dočasný zoznam tretích krajín, z ktorých majú členské štáty povolenie dovážať do Spoločenstva živé mäkkýše, ich vajčká a gaméty určené na ďalší chov, výkrm, premiestnenie alebo ľudskú spotrebu, ako aj vzory certifikátov, ktoré musia sprevádzať dodávky takýchto produktov.

(2) Do tohto dočasného zoznamu, ktorý sa zakladá na súčasnom obchodovaní s členskými štátmi, sa zaradili Kanada, Chorvátsko, Maroko, Nový Zéland, Tunisko, Turecko a Spojené štáty, pričom čakajú, kým Spoločenstvo vyhodnotí záruky, ktoré tieto krajiny môžu poskytnúť s ohľadom na choroby mäkkýšov.

(3) Komisia posúdila záruky zdravotného stavu zvierat, ktoré poskytlo Maroko, Nový Zéland, Tunisko a Turecko, a zistila, že nespĺňajú všetky požiadavky stanovené v smernici 91/67/EHS a v smernici Rady 95/70/ES z 22. decembra 1995, ktorou sa zavádzajú minimálne opatrenia Spoločenstva na kontrolu niektorých chorôb lastúrnikov<sup>(3)</sup>.

(4) Kanada a Nový Zéland oznámili Komisii, že v súčasnosti nemajú záujem vyvážať do Spoločenstva živé mäkkýše na ďalší chov, výkrm ani premiestnenie.

(5) Spojené štáty predložili svoj program vývozej certifikácie z oblastí chovu mäkkýšov. Tento program Komisia posúdila a zistila, že poskytuje potrebné záruky na vývoz živých mäkkýšov určených na ďalší chov, výkrm alebo premiestnenie do Spoločenstva.

(6) Chorvátsko nemá povolenie na vývoz živých mäkkýšov určených na ľudskú spotrebu na základe rozhodnutia Komisie 97/20/ES zo 17. decembra 1996, ktorým sa stanovuje zoznam tretích krajín, ktoré spĺňajú podmienky rovnocennosti pre výrobu a umiestňovanie lastúrnikov, ostnokožcov, plášťovcov a morských ulitníkov na trh<sup>(4)</sup>. Dovozy takýchto mäkkýšov z tejto krajiny by sa preto nemal povoliť podľa rozhodnutia 2003/804/ES.

<sup>(1)</sup> Ú. v. ES L 46, 19.2.1991, s. 1. Smernica naposledy zmenená a doplnená nariadením (ES) č. 806/2003 (Ú. v. EÚ L 122, 16.5.2003, s. 1).

<sup>(2)</sup> Ú. v. EÚ L 302, 20.11.2003, s. 22. Rozhodnutie naposledy zmenené a doplnené rozhodnutím 2004/623/ES (Ú. v. EÚ L 280, 31.8.2004, s. 26).

<sup>(3)</sup> Ú. v. ES L 332, 30.12.1995, s. 33. Smernica naposledy zmenená a doplnená Aktom o pristúpení z roku 2003.

<sup>(4)</sup> Ú. v. ES L 6, 10.1.1997, s. 46. Rozhodnutie naposledy zmenené a doplnené rozhodnutím 2002/469/ES (Ú. v. ES L 163, 21.6.2002, s. 16).

- (7) Taktiež je vhodné zjednodušiť tabuľku v prílohe I k rozhodnutiu 2003/804/ES.
- (8) Rozhodnutie 2003/804/ES by sa preto malo zodpovedajúcim spôsobom zmeniť a doplniť.
- (9) Opatrenia stanovené v tomto rozhodnutí sú v súlade so stanoviskom Stáleho výboru pre potravinový reťazec a zdravie zvierat,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

*Článok 1*

Príloha I k rozhodnutiu 2003/804/ES sa nahrádza prílohou k tomuto rozhodnutiu.

*Článok 2*

Toto rozhodnutie je určené členským štátom.

V Bruseli 31. mája 2005

*Za Komisiu*  
Markos KYPRIANOU  
*člen Komisie*

---

## PRÍLOHA

## „PRÍLOHA I

**Územia, z ktorých je povolený dovoz určitých druhov živých mäkkýšov, ich vajčiek a gamét určených na ďalší chov, výkrm alebo premiestnenie do vôd do Európskeho spoločenstva alebo dovoz živých mäkkýšov určených na ďalšie spracovanie pred ľudskou spotrebou**

Krajina		Územie		Poznámky
Kód ISO	Názov	Kód	Opis	
CA	Kanada			Iba živé mäkkýše na ďalšie spracovanie pred ľudskou spotrebou
MA	Maroko			Iba živé mäkkýše na ďalšie spracovanie pred ľudskou spotrebou
NZ	Nový Zéland			Iba živé mäkkýše na ďalšie spracovanie pred ľudskou spotrebou
TN	Tunisko			Iba živé mäkkýše na ďalšie spracovanie pred ľudskou spotrebou
TR	Turecko			Iba živé mäkkýše na ďalšie spracovanie pred ľudskou spotrebou
US	Spojené štáty	US-01 Verzia 1/2005	<ul style="list-style-type: none"> <li>— Humboldt Bay (Kalifornia)</li> <li>— Netarts Bay (Oregon)</li> <li>— Wilapa Bay, Totten Inlet, Oakland Bay, Quilcence Bay a Dabob Bay (Washington)</li> <li>— NELHA (Havaj)</li> </ul>	Živé mäkkýše na ďalší chov, výkrm alebo premiestnenie a na ďalšie spracovanie pred ľudskou spotrebou“

## ROZHODNUTIE KOMISIE

z 31. mája 2005,

ktorým sa povoľuje Španielsku, aby predĺžilo na obdobie troch rokov uplatňovanie prechodného opatrenia, ktorým sa z kompenzačnej pomoci vylučujú tie produkty uvádzané na trh, ktoré pochádzajú z nových banánových plantáží vysadených od 1. júna 2002

[oznámené pod číslom K(2005) 1605]

(Iba španielsky text je autentický)

(2005/410/ES)

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Rady (EHS) č. 404/93 z 13. februára 1993 o spoločnej organizácii trhu s banánmi <sup>(1)</sup>, a najmä na jeho článok 12 ods. 9 druhý pododsek,

keďže:

- (1) Článok 12 ods. 9 nariadenia (EHS) č. 404/93 ustanovuje, že členskému štátu sa môže povoliť, aby zaviedol prechodné opatrenie vylučujúce z kompenzačnej pomoci tie produkty uvádzané na trh, ktoré pochádzajú z nových banánových plantáží, pokiaľ podľa členského štátu existuje riziko pre udržateľný rozvoj výrobných zón, najmä pre ochranu životného prostredia, ochranu pôd a charakteristické krajinné znaky.
- (2) Rozhodnutím 2002/414/ES <sup>(2)</sup> Komisia povolila Španielsku, aby zaviedlo na obdobie troch rokov prechodné opatrenie vylučujúce z kompenzačnej pomoci tie produkty uvádzané na trh, ktoré pochádzajú z nových banánových plantáží vysadených od 1. júna 2002.
- (3) Španielsko predložilo Komisii 15. apríla 2005 žiadosť o povolenie na predĺženie opatrenia na obdobie ďalších troch rokov, ktorým sa na Kanárskych ostrovoch vylučujú z kompenzačnej pomoci tie produkty uvádzané na trh, ktoré pochádzajú z nových banánových plantáží vysadených od 1. júna 2002. Žiadosť je odôvodnená tým, že je potrebné konsolidovať pozitívne účinky vyvolané uplatňovaním opatrenia zavedeného v júni 2002 najmä s cieľom odradiť od rozvíjania nových plantáží mimo tradičných oblastí produkcie, chrániť životné prostredie, najmä pokiaľ ide o využívanie vodných

zdrojov, zabezpečovať stabilitu pôd a socioekonomickú stabilitu, ako aj zachovávať charakteristické krajinné znaky.

- (4) Na základe preskúmania žiadosti o predĺženie opatrenia vylučujúceho z kompenzačnej pomoci produkty počas obdobia troch rokov, ktorú predložilo Španielsko, sa preukázalo, že táto žiadosť je v súlade s cieľmi a ustanoveniami článku 12 ods. 9 nariadenia (EHS) č. 404/93. Táto žiadosť by sa preto mala prijať.
- (5) Opatrenia stanovené týmto rozhodnutím sú v súlade so stanoviskom Riadiaceho výboru pre banány,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

## Článok 1

Žiadosť o predĺženie opatrenia vylučujúceho z kompenzačnej pomoci uvedenej v článku 12 ods. 9 nariadenia (EHS) č. 404/93 na obdobie troch rokov produkty pochádzajúce z nových banánových plantáží vysadených od 1. júna 2002, schváleného na základe rozhodnutia 2002/414/ES, ktorú Španielsko predložilo Komisii, sa prijíma.

## Článok 2

Toto rozhodnutie je určené Španielskemu kráľovstvu.

V Bruseli 31. mája 2005

Za Komisiu  
Mariann FISCHER BOEL  
členka Komisie

<sup>(1)</sup> Ú. v. ES L 47, 25.2.1993, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené Aktom o pristúpení z roku 2003.

<sup>(2)</sup> Ú. v. ES L 148, 6.6.2002, s. 28.

# EURÓPSKY HOSPODÁRSKY PRIESTOR

## DOZORNÝ ORGÁN EZVO

### ODPORÚČANIE DOZORNÉHO ORGÁNU EZVO

č. 55/04/COL

z 30. marca 2004

**týkajúce sa koordinovaného monitorovacieho programu pre rok 2004 na zabezpečenie dodržiavania maximálnych hladín rezíduí pesticídov v obilninách a niektorých iných výrobkoch rastlinného pôvodu**

DOZORNÝ ORGÁN EZVO,

so zreteľom na Dohodu o Európskom hospodárskom priestore (EHP), najmä na jej článok 109 a protokol 1,

so zreteľom dohodu medzi štátmi EZVO o zriadení dozorného orgánu a súdneho dvora, najmä na jej článok 5 ods. 2 písm. b) a protokol 1,

so zreteľom na akt uvedený v bode 38 kapitoly XII prílohy II k Dohode o EHP (smernica Rady 86/362/EHS z 24. júla 1986 o stanovení maximálnych hladín rezíduí pesticídov v obilninách<sup>(1)</sup>), naposledy zmenený a doplnený a upravený protokolom 1 k Dohode o EHP, najmä jej článok 7 ods. 2 písm. b),

so zreteľom na akt uvedený v bode 54 kapitoly XII prílohy II k Dohode o EHP (smernica Rady 90/642/EHS z 27. novembra 1990 o stanovení maximálnych hladín rezíduí pesticídov v určitých výrobkoch vrátane ovocia a zeleniny<sup>(2)</sup>), naposledy zmenený a doplnený a upravený protokolom 1 k Dohode o EHP, najmä jeho článok 4 ods. 2 písm. b),

po konzultácii s Potravinovým výborom EZVO, ktorý pomáha Dozornému orgánu EZVO,

keďže:

- (1) Dozorný orgán EZVO by mal postupne smerovať k zavedeniu systému, ktorý by umožňoval odhad prítomnosti pesticídov v potravinách. Na umožnenie realistic-

kých odhadov by mali byť dostupné údaje o monitorovaní rezíduí pesticídov vo viacerých potravinách, ktoré predstavujú hlavné zložky európskej výživy. Vo všeobecnosti sa uznáva, že hlavné zložky európskej výživy pozostávajú približne z 20 až 30 potravinových výrobkov. Vzhľadom na zdroje dostupné pre monitorovanie rezíduí pesticídov na vnútroštátnych úrovniach sú štáty EZVO v rámci koordinovaného monitorovacieho programu každý rok schopné analyzovať iba vzorky ôsmich výrobkov. V používaní pesticídov nastávajú zmeny v časovom horizonte trojročných cyklov. Preto by mal byť každý druh pesticídu monitorovaný na 20 až 30 potravinových výrobkoch v sériách cyklov trvajúcich 3 roky.

- (2) V roku 2004 by sa mali monitorovať rezíduá pesticídov, na ktoré sa vzťahuje toto odporúčanie, keďže tieto údaje potom možno použiť pri odhadovaní ich skutočnej prítomnosti v potravinách.

K počtom vzoriek získaných v jednotlivých koordinovaných monitorovacích výkonoch je nutné uplatňovať systematický štatistický prístup. Takýto prístup stanovila Komisia Potravinovým kódexom<sup>(3)</sup>. Na základe binomiálneho rozdelenia pravdepodobnosti možno vypočítať, že preskúšaním približne 650 vzoriek sa s istotou pri vyše 99 % zistí, ktorá vzorka obsahuje rezíduá pesticídov nad hranicu určenia (LOD), pričom menej ako 1 % výrobkov rastlinného pôvodu obsahuje rezíduá presahujúce tento limit. Vzorky by sa mali odobrať v celom európskom hospodárskom priestore. Štátom EZVO sa odporúča, aby podľa počtu obyvateľstva a spotrebiteľov odobrli minimálne 12 vzoriek z výrobku za rok.

<sup>(1)</sup> Ú. v. ES L 221, 7.8.1986, s. 37.

<sup>(2)</sup> Ú. v. ES L 350, 14.12.1990, s. 71.

<sup>(3)</sup> Potravinový kódex, Rezíduá pesticídov v potravinách, Rím 1994, ISBN 92-5-203271-1; zväzok 2, strana 372.

- (3) Európska Komisia uverejnila nové usmernenie týkajúce sa Postupov kontroly kvality pri analýze rezíduí pesticídov<sup>(1)</sup>. Tieto usmernenia by sa mali čo najviac uplatňovať v analytických laboratóriách v štátoch EZVO a mali by sa priebežne kontrolovať vzhľadom na skúsenosti získané z monitorovacích programov.
- (4) Článok 4 ods. 2 písm. a) smernice 90/642/EHS a článok 7 ods. 2 písm. a) smernice 86/362/EHS ukladá štátom EZVO povinnosť spresniť kritériá, ktoré sa uplatňujú pri zostavovaní ich vnútroštátnych kontrolných programov. Tieto informácie by mali obsahovať: i) kritériá uplatňované pri určovaní počtu odoberaných vzoriek a vypracovaných analýz a uplatňovaných hladín vykazovania a kritériá, podľa ktorých sa hladiny vykazovania stanovili; ii) podrobné body o akreditácii laboratórií vykonávajúcich tieto analýzy podľa zákona uvedeného v bode 54n kapitoly XII prílohy II k Dohode o EHP (smernica Rady 93/99/EHS z 29. októbra 1993 o dodatočných opatreniach týkajúcich sa úradnej kontroly potravín<sup>(2)</sup>); iii) počet porušení a ich povahu a prijaté opatrenia.
- (5) Informácie o výsledkoch monitorovacieho programu sú vhodné predovšetkým pre spracovanie, skladovanie a prenos elektronickými/počítačovými prostriedkami. Na doručovanie údajov od členských štátov Komisii elektronickou poštou boli vytvorené formáty. Štáty EZVO by mohli používať rovnaký formát, a tak byť schopné zaslať svoje správy Dozornému orgánu EZVO v štandardnom formáte. K ďalšiemu vývoju takéhoto štandardného formátu sa najúčinnejšie prispeje vypracovaním usmernení Komisie,

TÝMTO ODPORÚČA ŠTÁTOM EZVO:

1. Odobrať a analyzovať vzorky kombinácií rezíduí pesticídov/výrobkov stanovené v prílohe k tomuto odporúčaní, pričom z každého výrobku sa odoberie najmenej 12 vzoriek, a ak je to vhodné, prihliadne sa na podiel, ktorý na trhu EZVO zaujímajú vnútroštátne výrobky, výrobky EHP a výrobky tretích krajín.

Ak sa zistí prítomnosť pesticídov predstavujúcich veľké riziko, ako napríklad organofosátové estery, endosulfán a N-metylkarbamáty, vybrané vzorky jabĺk, rajčiakov, hlávkového šalátu, póru a hlávkovej kapusty by sa mali podrobiť

individuálnej analýze jednotky druhej laboratórnej vzorky, najmä ak pochádzajú od toho istého výrobcu. Počet jednotiek by mal byť v súlade s aktom uvedeným v bode 54zz kapitoly XII prílohy II k Dohode o EHP (smernica Komisie 2002/63/ES z 11. júla 2002, ktorou sa ustanovujú metódy odberu vzoriek Spoločenstva pre úradnú kontrolu rezíduí pesticídov v a na výrobkoch rastlinného a živočíšneho pôvodu a ktorá ruší smernicu 79/700/EHS<sup>(3)</sup>).

Mali by sa odobrať dve vzorky. Ak prvá laboratórna vzorka obsahuje zistiteľné rezíduum cieľového pesticídu, jednotky druhej vzorky by sa mali analyzovať individuálne.

2. Výsledky analýz testovaných vzoriek pre kombinácie rezíduí výrobkov/pesticídov stanovených v prílohe k tomuto odporúčaní je potrebné nahlásiť najneskôr do 31. augusta 2005, pričom treba uviesť:

- a) použitú analytickú metódu a dosiahnuté vykázané hladiny, v súlade s postupmi kontroly kvality stanovené v postupoch kontroly kvality pre analýzu rezíduí pesticídov;
- b) počet porušení a ich povahu a prijaté opatrenia.

Hlásenie by malo byť podané vo formáte, vrátane elektronického formátu, v súlade s usmernením<sup>(4)</sup> pre štáty EZVO so zreteľom na implementáciu odporúčaní týkajúcich sa koordinovaných monitorovacích programov.

3. Členské štáty majú najneskôr do 31. augusta 2004 zaslať Komisii a ostatným štátom EZVO všetky informácie požadované v článku 7 ods. 3 smernice 86/362/EHS a v článku 4 ods. 3 smernice 90/642/EHS o monitorovacích výkonoch v roku 2003, aby sa aspoň kontrolným odberom vzoriek zabezpečilo dodržanie maximálnych hladín rezíduí pesticídov, vrátane:

- a) výsledkov ich vnútroštátnych programov týkajúcich sa rezíduí pesticídov;

<sup>(1)</sup> Dok. č. SANCO/10476/2003, [http://europa.eu.int/comm/food/plant/protection/resources/qualcontrol\\_en.pdf](http://europa.eu.int/comm/food/plant/protection/resources/qualcontrol_en.pdf)

<sup>(2)</sup> Ú. v. ES L 290, 24.11.1993, s. 14.

<sup>(3)</sup> Ú. v. ES L 187, 16.7.2002, s. 30.

<sup>(4)</sup> Usmernenia sú každý rok predkladané a zvažované na zasadnutiach Stáleho výboru pre potravinový reťazec a zdravie zvierat (SCFAH).

- b) informácií o postupoch kontroly kvality v ich laboratóriách, a najmä informácie o aspektoch usmernení týkajúcich sa Postupov kontroly kvality pri analýze rezíduí pesticídov, ktoré nedokázali uplatniť alebo s ktorých uplatňovaním mali problémy;
- c) informácií o akreditácii laboratórií, ktoré vykonávajú analýzy, v súlade s ustanoveniami článku 3 smernice 93/99/EHS (vrátane typu akreditácie, akreditačného orgánu a kópie akreditačného osvedčenia);
- d) informácií o testoch odbornej spôsobilosti a kruhových testoch, na ktorých sa laboratóriá zúčastnili.
4. Členské štáty majú najneskôr do 30. septembra 2004 zaslať Dozornému orgánu EZVO svoje plánované vnútroštátne programy monitorovania maximálnych hladín rezíduí pesticídov, ktoré na rok 2005 stanovujú smernice 90/642/EHS a 86/362/EHS, vrátane informácií o:
- a) kritériách uplatňovaných pri určovaní počtu odoberaných vzoriek a vykonávaných analýz;
  - b) uplatňovaných hladinách vykazovania a kritériách, podľa ktorých boli hladiny vykazovania stanovené;
  - c) podrobných bodoch o akreditácii laboratórií, ktoré vykonávajú analýzy, podľa smernice 93/99/EHS.

Toto odporúčanie je adresované Islandu, Lichtenštajnsku a Nórsku.

V Bruseli 30. marca 2004

*Za Dozorný orgán EZVO*

Bernd HAMMERMANN  
*člen kolégia*

Niels FENGER  
*riaditeľ*



## PRÍLOHA

**Kombinácie monitorovaného pesticídu/produktu**

Rezíduum pesticídu, ktoré sa má analyzovať	Rok		
	2004	2005 (*)	2006 (*)
Acefát	c)	a)	b)
Aldikarb	c)	a)	b)
Azinfos-metyl	c)	a)	b)
Azoxystrobín	c)	a)	b)
Benomylová skupina	c)	a)	b)
Brómpropylát	c)	a)	b)
Kaptán	c)	a)	b)
Chlortalonil	c)	a)	b)
Chlórpyrifos	c)	a)	b)
Chlórpyritos-metyl	c)	a)	b)
Cypermetrín	c)	a)	b)
Cyprodinil	c)	a)	b)
Deltametrín	c)	a)	b)
Diazinón	c)	a)	b)
Dichlofluamid	c)	a)	b)
Dikofol	c)	a)	b)
Dimetoát	c)	a)	b)
Difenylamín (**)	c)	a)	b)
Endosulfán	c)	a)	b)
Fenhexamid	c)	a)	b)
Folpet	c)	a)	b)
Imazalil	c)	a)	b)
Iprodión	c)	a)	b)
Krezoxim-metyl	c)	a)	b)
Lambda-cyhalotrín	c)	a)	b)
Malatión	c)	a)	b)
Manebová skupina	c)	a)	b)
Mekarbam	c)	a)	b)
Metamidofos	c)	a)	b)
Metalaxyl	c)	a)	b)
Metidatión	c)	a)	b)
Metiokarb	c)	a)	b)
Methomyl	c)	a)	b)

Rezíduum pesticídu, ktoré sa má analyzovať	Rok		
	2004	2005 (*)	2006 (*)
Myklobutanil	c)	a)	b)
Ometoát	c)	a)	b)
Oxydemetón-metyl	c)	a)	b)
Paratión	c)	a)	b)
Permetrín	c)	a)	b)
Forát	c)	a)	b)
Pirimifos-metyl	c)	a)	b)
Procymidón	c)	a)	b)
Propyzamid	c)	a)	b)
Spiroxamín	c)	a)	b)
Tiabendazol	c)	a)	b)
Tolyfluanid	c)	a)	b)
Triazofos	c)	a)	b)
Vinklozolín	c)	a)	b)

(\*) Indikatívne pre roky 2005 a 2006 vzhľadom na programy, ktoré sa pre tieto roky odporúčajú.

(\*\*) Difenylamín by mal byť analyzovaný iba na vzorkách jablák a hrušiek.

a) Hrušky, banány, fazuľa (čerstvá alebo mrazená), zemiaky, mrkva, pomaranče/mandarínky, broskyne/nectárinky, špenát (čerstvý alebo mrazený).

b) Karfiol, paprika, pšenica, baklažán, ryža, hrozno, uhorky, hrach (čerstvý/mrazený, bez strukov).

c) Jablká, hrušky, hlávkový šalát, jahody, pór, pomarančová šťava, hlávková kapusta, raž/ovos.

(Akty prijaté v súlade s hlavou V Zmluvy o založení Európskej únie)

## SPOLOČNÁ POZÍCIA RADY 2005/411/SZBP

z 30. mája 2005

### o reštriktívnych opatreniach voči Sudánu a o zrušení spoločnej pozície 2004/31/SZBP

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o Európskej únii, a najmä na jej článok 15,

keďže:

- (1) Dňa 9. januára 2004 Rada prijala spoločnú pozíciu 2004/31/SZBP<sup>(1)</sup> o uvalení embarga na zbrane, munície a vojenské zariadenie voči Sudánu.
- (2) Dňa 10. júna 2004 Rada prijala spoločnú pozíciu 2004/510/SZBP, ktorou sa mení a dopĺňa spoločná pozícia 2004/31/SZBP s cieľom umožniť výnimky z embarga pre Komisiu pre prímerie pod vedením Africkej únie.
- (3) Rada považuje za vhodné zachovať embargo na zbrane voči Sudánu. Cieľom politiky Európskej únie v tomto smere je podporovať trvalý mier a zmierenie v Sudáne.
- (4) Dňa 30. júla 2004 prijala Bezpečnostná Rada Organizácie Spojených národov rezolúciu 1556 (2004), ďalej len „rezolúcia BR OSN 1556 (2004)“, ktorou uvalila embargo na zbrane voči všetkým mimovládny subjektom a jednotlivcom vrátane Janjaweedu, ktorí pôsobia v štátoch Severný Darfur, Južný Darfur a Západný Darfur.
- (5) Dňa 29. marca 2005 prijala Bezpečnostná Rada Organizácie Spojených národov rezolúciu 1591 (2005), ďalej len „rezolúcia BR OSN 1591 (2005)“, ktorou zavádza opatrenia s cieľom zabrániť vstupu všetkým osobám určeným výborom, ktorý bol zriadený podľa odseku 3 uvedenej rezolúcie (ďalej len „výbor“), na územia členských štátov alebo prechodu cez ich územia.
- (6) Rezolúcia BR OSN 1591 (2005) tiež zmrazuje všetky finančné prostriedky, finančné aktíva a hospodárske zdroje vo vlastníctve alebo pod priamou alebo nepriamou kontrolou osôb určených výborom alebo v držbe subjektov, ktoré sú vo vlastníctve alebo pod priamou či nepriamou kontrolou takýchto osôb alebo akýchkoľvek osôb, ktoré konajú v ich mene alebo na ich príkaz.
- (7) Okrem toho rezolúcia BR OSN 1591 (2005) opätovne potvrdzuje opatrenia, ktoré zaviedla rezolúcia BR OSN 1556 (2004), a ustanovuje, že tieto opatrenia sa uplatňujú na všetky strany n'djamenskej dohody o prímerí a všetky ďalšie bojujúce strany v štátoch Severný Darfur, Južný Darfur a Západný Darfur.
- (8) Odsek 4 rezolúcie BR OSN 1591 (2005) ustanovuje, že opatrenia, ktoré sa týkajú vstupu na územia členských štátov alebo prechodu cez ich územia a zmrazenia finančných prostriedkov, finančných aktív a hospodárskych zdrojov, nadobúdajú účinnosť 28. apríla 2005, pokiaľ Bezpečnostná rada dovtedy nerozhodne, že strany konfliktu v Darfure splnili všetky záväzky a požiadavky Bezpečnostnej rady uvedené v rezolúciách BR OSN 1556 (2004), rezolúciách 1564 (2004) a 1574 (2004) a podnikli bezprostredné kroky s cieľom splniť všetky svoje záväzky vo vzťahu k n'djamenskej dohode o prímerí a abujskému protokolu, vrátane oznámenia pozícií vojenských síl, uľahčiť humanitárnu pomoc a všestranne spolupracovať s misiou Africkej únie.
- (9) Je vhodné začleniť opatrenia zavedené spoločnou pozíciou 2004/31/SZBP a opatrenia, ktoré majú byť zavedené podľa rezolúcie BR OSN 1591 (2005) do jedného právneho nástroja.

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 6, 10.1.2004, s. 55. Spoločná pozícia zmenená a doplnená spoločnou pozíciou 2004/510/SZBP (Ú. v. EÚ L 209, 11.6.2004, s. 28).

(10) Spoločná pozícia 2004/31/SZBP by sa preto mala zrušiť.

(11) Na vykonávanie určitých opatrení je potrebná akcia Spoločenstva,

takéto osoby, alebo akýchkoľvek osôb, ktoré konajú v ich mene alebo na ich príkaz, ako sú uvedené v prílohe, sa zmrazia.

PRIJALA TÚTO SPOLOČNÚ POZÍCIU:

2. Takýmto osobám ani subjektom alebo v ich prospech sa priamo ani nepriamo nesprístupnia žiadne finančné prostriedky, finančné aktíva ani hospodárske zdroje.

#### Článok 1

V súlade s rezolúciou BR OSN 1591 (2005) by mali byť zavedené reštriktívne opatrenia voči tým jednotlivcom, ktorí bránia mierovému procesu, ohrozujú stabilitu v Darfure a v regióne, porušujú medzinárodné humanitárne právo a ľudské práva alebo páchajú iné brutálne skutky, porušujú embargo na zbrane a/alebo sú zodpovední za útočné vojenské prelety v darfurskej oblasti alebo cez túto oblasť, tak ako ich určil výbor zriadený podľa odseku 3 rezolúcie BR OSN 1591 (2005).

3. Môžu sa udeliť výnimky pre finančné prostriedky, ostatné finančné aktíva a hospodárske zdroje, ktoré sú:

a) nevyhnutné na úhradu základných výdavkov zahŕňajúcich platby za potraviny, nájom alebo hypotéku, lieky a lekárske ošetrovanie, dane, poisťné a poplatky za služby vo verejnom záujme;

Dotknuté osoby sú uvedené v prílohe k tejto spoločnej pozícii.

b) určené výlučne na platbu primeraných poplatkov odborníkom a úhradu výdavkov, ktoré vznikli v súvislosti s poskytnutím právnych služieb;

#### Článok 2

1. Členské štáty prijímú potrebné opatrenia, aby sa osobám uvedeným v článku 1 zabránilo vo vstupe na ich územia alebo prechode cez ich územia.

c) určené výlučne na platbu poplatkov alebo poplatkov na služby za bežné vedenie alebo správu zmrazených finančných prostriedkov, ostatných finančných aktív a hospodárskych zdrojov v súlade s vnútroštátnymi právnymi predpismi,

2. Odsek 1 nezaväzuje členský štát odmietnuť vstup svojim vlastným štátnym príslušníkom na svoje územie.

po tom, ako dotknutý členský štát oznámi výboru svoj zámer povoliť prípadný prístup k takýmto finančným prostriedkom, ostatným finančným aktívam a hospodárskym zdrojom a výbor do dvoch pracovných dní od tohto oznámenia neprijme zamietajúce rozhodnutie;

3. Odsek 1 sa neuplatňuje, ak výbor zistí, že je vycestovanie odôvodnené z dôvodu humanitárnej potreby vrátane náboženských povinností, alebo ak výbor dospeje k záveru, že udelenie výnimky by pomohlo dosiahnuť ciele rezolúcií BR OSN o nastolení mieru a stability v Sudáne a v regióne.

d) potrebné na mimoriadne výdavky po oznámení dotknutým členským štátom výboru a po schválení výborom;

4. V prípadoch podľa odseku 3, ak členský štát povolí osobám určeným výborom vstup na svoje územie alebo prechod cez svoje územie, toto povolenie sa obmedzí len na účel, na ktorý bolo udelené, a na osoby, ktorých sa týka.

e) predmetom súdneho, správneho alebo arbitrážneho záložného práva alebo rozsudku, pričom v tomto prípade sa môžu finančné prostriedky, ostatné finančné aktíva a hospodárske zdroje použiť na uspokojenie pohľadávok zabezpečených týmto záložným právom alebo rozsudkom za predpokladu, že toto záložné právo bolo zriadené alebo rozsudok vydaný pred dátumom prijatia rezolúcie BR OSN 1591 (2005), a nie sú v prospech osoby ani subjektu uvedeného v tomto článku po tom, ako to dotknutý členský štát oznámil výboru.

#### Článok 3

1. Všetky finančné prostriedky, ostatné finančné aktíva a hospodárske zdroje vo vlastníctve alebo pod priamou alebo nepriamou kontrolou osôb uvedených v článku 1 alebo v držbe subjektov, ktoré vlastnia alebo priamo či nepriamo kontrolujú

4. Odsek 2 sa nevzťahuje na prírastok zmrazených účtov:

a) úroku ani iných výnosov na týchto účtoch; ani

b) platieb splatných na základe zmlúv, dohôd alebo záväzkov, ktoré boli uzatvorené alebo vznikli pred dátumom, od ktorého sa na tieto účty vzťahujú reštriktívne opatrenia;

za podmienky, že každý takýto úrok, ostatné výnosy a platby naďalej podliehajú odseku 1.

#### Článok 4

1. Predaj, dodávky, prevod alebo vývoz zbraní a súvisiaceho materiálu všetkých typov vrátane zbraní a streliva, vojenských vozidiel a vybavenia, polovojenského vybavenia a náhradných dielov pre uvedené položky do Sudánu štátnymi príslušníkmi členských štátov alebo z územia členských štátov, alebo použitím lodí plávajúcich pod ich vlajkou, alebo lietadiel sa zakazuje, a to bez ohľadu na to, či ich pôvod je alebo nie je na území členských štátov.

2. Taktiež sa zakazuje:

a) poskytovať, predávať, dodávať alebo prevádzať technickú pomoc, sprostredkovateľské služby a iné služby súvisiace s vojenskými činnosťami a poskytovaním, výrobou, údržbou a používaním zbraní a súvisiaceho materiálu všetkých typov vrátane zbraní a streliva, vojenských vozidiel a vybavenia, polovojenského vybavenia a náhradných dielov pre uvedené položky priamo alebo nepriamo osobe, subjektu alebo orgánu v Sudáne alebo na použitie v Sudáne;

b) financovanie alebo poskytovanie finančnej pomoci, súvisiace s vojenskými činnosťami, najmä príspevky, pôžičky a poistenie vývozného úveru na predaj, dodávky, prevod alebo vývoz zbraní a súvisiaceho materiálu, alebo na poskytovanie, predaj, dodávky alebo prevod súvisiacej technickej pomoci, sprostredkovateľských služieb a iných služieb priamo alebo nepriamo osobe, subjektu alebo orgánu v Sudáne alebo na použitie v Sudáne.

#### Článok 5

1. Článok 4 sa nevzťahuje na:

a) predaj, dodávky, prevod ani vývoz iného ako smrtonosného vojenského zariadenia určeného výhradne na humanitárne alebo ochranné účely, monitorovanie dodržiavania ľudských práv alebo programy inštitucionálneho rozvoja OSN, Africkej únie, EÚ a Spoločenstva, ani materiálu určeného na operácie krízového riadenia EÚ, OSN a Africkej únie;

b) technické zaškolenie a pomoc súvisiacu s takýmto zariadením;

c) predaj, dodávky, prevod ani vývoz odminovacieho zariadenia a materiálu používaného pri odminovacích operáciách;

d) pomoc a dodávky poskytnuté na podporu vykonávania komplexnej mierovej dohody;

za podmienky, že takéto vývozy vopred schválil príslušný orgán dotknutého členského štátu.

2. Článok 4 sa takisto nevzťahuje na ochranný odev vrátane ochranných viest a vojenských heliem dočasne vyvázaných do Sudánu personálom OSN, personálom EÚ, Spoločenstva alebo jeho členských štátov, zástupcami oznamovacích prostriedkov a humanitárnymi a rozvojovými pracovníkmi a sprievodným personálom výlučne na ich osobnú potrebu.

3. Členské štáty skúmajú dodávky podľa tohto článku od prípadu k prípadu, pričom plne zohľadňujú kritériá stanovené v kódexe správania Európskej únie o vývoze zbraní, prijatom 8. júna 1998. Členské štáty vyžadujú primerané ochranné opatrenia proti zneužívaniu povolenia udeleného podľa tohto článku a prípadne ustanovia navrátenie tohto zariadenia.

#### Článok 6

Rada vytvorí zoznam uvedený v prílohe a vykoná v ňom všetky zmeny na základe rozhodnutia výboru.

#### Článok 7

Táto spoločná pozícia nadobúda účinnosť dňom jej prijatia s výnimkou opatrení stanovených v článkoch 2 a 3, ktoré sa uplatňujú od 29. apríla 2005, pokiaľ Rada nerozhodne inak vzhľadom na rozhodnutie Bezpečnostnej rady o splnení podmienok stanovených v odsekoch 1 a 6 rezolúcie BR OSN 1591 (2005).

## Článok 8

Opatrenia uvedené v článkoch 2 a 3 tejto spoločnej pozície sa preskúmajú 12 mesiacov po jej prijatí, prípadne skôr, vzhľadom na rozhodnutia Bezpečnostnej rady týkajúce sa situácie v Sudáne. Opatrenia uvedené v článku 4 sa preskúmajú 12 mesiacov po prijatí tejto spoločnej pozície a potom po každých ďalších 12 mesiacoch. Zrušia sa, ak Rada usúdi, že ich ciele boli splnené.

## Článok 9

Týmto sa zrušuje spoločná pozícia 2004/31/SZBP.

## Článok 10

Táto spoločná pozícia sa uverejní v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

V Bruseli 30. mája 2005

*Za Radu*

*predseda*

F. BODEN

---

PRÍLOHA

**Zoznam osôb a subjektov uvedených v článkoch 1 a 3**

---

**KORIGENDÁ**

**Korigendum k nariadeniu Komisie (ES) č. 830/2005 z 30. mája 2005, ktorým sa po piatykrát mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 1763/2004, ktorým sa ukladajú určité obmedzujúce opatrenia na podporu efektívneho vykonávania mandátu Medzinárodného trestného tribunálu pre bývalú Juhosláviu (ICTY)**

*(Úradný vestník Európskej únie L 137 z 31. mája 2005)*

Strana 24, článok 2:

*Namiesto:* „Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po jeho uverejnení v Úradnom vestníku Európskej únie.“

*má byť:* „Toto nariadenie nadobúda účinnosť 8. júna 2005.“

---